

Megjelenik hetenként kétszer szerdán és szombaton Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljauhely (Vármegyeház II. udv)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár: Negyedévre . . . 2 pengő
Hirdetések: négyzetcentiméterenként.
Nyilttér soronként 20 fillér

Telefon: M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal 109. szám.

FŐSZERKESZTŐ: **Báró MAILLOT NÁNDOR**

FELELŐS SZERKESZTŐ: **Dr. MIZSÁK JÓZSEF**

Telefon: M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal 109. szám.

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában
Amen.

Gyáripárunk és a vámtarifa

Írta: Hermann Miksa
kereskedelemügyi miniszter

Bizonyos sajnálkozással vettem észre, hogy a parlamenti tárgyalások folyamán vehemens támadások indultak meg, különösen a gyáripár ellen.

Ugy állították be a dolgot, mintha az elzárkózottság, amely megelőzte a vámtarifa életbeléptetését, tisztán és kizárólag a gyáripár machinációjára lett volna visszavezethető.

Ezt az okoskodást elfogadni nem tudom. Emlékezzünk csak vissza azokra a szomorú körülményekre, amelyek a háborus és a háboru utáni időket gazdasági szempontból is jellemezték. Az elzárkózottság megvolt, de nem a gyáripár machinációját követelték. Emlékezzünk, hogy amikor már lezajlottak a forradalmak micsoda inség volt a nagy városokban. Ez a háboruokozta inség vezetett az elzárkózottságra. Mikor azután rohamosan esni kezdett a valutánk és átéljük az infláció összes keserveit teljesen lehetetlen volt a forgalmat szá-

baddá tenni, de nem azért, mert ezt a gyáripár akadályozta meg, hanem azért, mert az elzárkózottság a másik oldalon is megvolt. Pénzünk nem ért semmit és áttértünk a primitív cserekereskedelmi forgalomra. Akkor az államnak azokkal a készletekkel, amelyek még rendelkezésre állottak, gondoskodnia kellett arról, hogy beszerezzük azokat a cikkeket, amelyekre okvetlenül szükség volt. Ez volt a gazdasági elzárkózottságnak oka, nem pedig a gyáripár egyoldalú érdeke.

Amikor ezek az események így zajlottak le, ennek egyetlenegy örvedetes következménye volt az, hogy *textilipárunk* erősebben tudott fejlődni. Ez körülbelül az egyedüli jó, amit ezekről a szomorú időről el lehet mondani. Odakinn már ezt a kis fejlődést is rossz szemmel nézték és csirájában igyekeztek ezt elfojtani. Az a föltevés, hogy Ausztria, Csehország és Németország azért, mert nem kaptak Magyarországból anynyit, amennyit ez normális körülmények között átadhatott volna és hogy ők ezért változtatták meg, vagy akarják megváltoztatni gazdasági életük strukturáját: ez a föltevés éppen sehogysem állhat meg!

Sajnos, mi egész termelésünkkel nem vagyunk elég erősek ahhoz, hogy ezeknek az államoknak szükségletét elláthassuk. — Németország Amerikából szerzi be a gabonát és valóban nem tudom elképzelni, hogy Magyarország

elzárkózottsága miatt térne át az ő agrár termelésének erősebb propagálására. Ellenkezőleg! Egy oly folyamat van indulóban, amelyet károsnak tartok az országra, de károsnak tartok arra az ideára is, hogy Európának egységes frontot kell alkotnia az ő szerencsésebb konkurensével szemben. De politikai, részben katonai és bizonyos gazdasági megfontolások, nem utolsó sorban a kereskedelmi mérlegeknek a kérdése viszi rá az államokat, hogy gabonát és mezőgazdasági terményeket ott is termesszenek, ahol azelőtt erre nem is gondoltak. Csak nem lehet azt mondani, hogy Olaszországban a gabonáért megindult nagy harcot a mi szegényes, vergődő ipárunk váltotta volna ki. Vagy vegyük Ausztriát. Ausztria megkötötte velünk a kereskedelmi szerződést, amely mezőgazdasági szempontból elég türehtő s ipari szempontból szintén elfogadható. Ez a szerződés már abban az időben kötött meg, amikor autonóm vámtarifánk volt. És mit látunk! Annak ellenére, hogy úgy ahogy megvoltunk, most egy politikai áramlatnak befolyása alatt áttérnek a mezőgazdasági termelésre, de nem azért, hogy bosszút álljanak a mi gyáripárunkon, hanem azért, hogy önállósíthassák magukat olyan módszerrel, amelynek megítélése természetesen rájuk tartozik, amelyet azonban én egészségesnek nem tartok és amely ellentétben áll azzal a gróf Kaunitz-féle eszmével, hogy koncentrálni

kell az európai gazdasági erőket az egyéb versenynek leküzdésére. Azt hiszem, hogy amikor így áll a dolog, teljesen igazságtalan, ha minden ódiomot a gyáripár hártanak és úgy állítják be a dolgot, mintha még a sokat támadott vámtarifa is az ipar érdekképviselőinek egyszerű dekredálása lett volna. Hiszen ez a kérdés már többször szóba került; lényege az, hogy bár ellenzés volt agrárkörök részéről, ez az autonóm vámtarifa hosszadalmas tárgyalásokon, tárcaközi értekezleten dolgoztatott ki, átment az összes törvényes retortákon.

Azt senki sem állítja, hogy akár milyen emberi alkotás hibánélküli és öröktartamu lehet. Ha vannak korrigálható pontok, azokat ki kell javítani; a szaksoportokat össze kell hívni, a közgazdasági erők bevonásával meg kell vizsgálni azokat a pontokat, amelyeknél korrekturna van szükség és azután ezeket a korrekturnákat a közgazdasági élet érdekében kell végezni.

Feltétlenül szükséges, hogy a gazdasági kérdések most már a tárcának szorosabb együttműködésével, többszöri közös tárgyalással intézzenek el. Már pedig itt olyan kérdésekről van szó, amelyeknek igazán az ország legjobb koponyáit kell összeszedni és a kérdések megvitatására összehozni, ha félig-meddig türehtő eredményeket akarunk elérni.

A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA.

Írvelelsládámból.

Visszaemlékezések.

Írta: Dókus Gyula.

A minap régi írásaim közt kutattam. Ez a legkedvesebb foglalkozásom. Ilyenkor elfelejtem, hogy egy letűnt kor valamikor igen boldog, de ma annál szárnysegettebb, csüggedt embere vagyok, ki végképen nem tud belelőrdni a szegény csonka haza csonka erkölcsseibe, csonka lelki embereibe. — Régi írásaim közt kutatva körülvesznek a régi jó és boldog emberek, kik tudtak még szívből szeretni, tudták szeretni önzetlenül és igazán a Hazát, tudták szeretni felebarátjukat; kik segítőkészet nyújtottak a veszendő felé, kiknek melegen érző, irgalmas szívük volt még . . . Nem úgy, mint a ma modern embere, ki irigy, elkéseregett, ki a Hazát csak a saját érdeke erejéig szereti, kinek a felebarát is csak addig felebarát, míg eszköz a saját „én” érvényrejutásához, ki a veszendőbe még egy utolsót rug, hadd pusztuljon hamarabb, hisz ugyis „sok az eszkimó és kevés a fóka!” Régi levelelsládám az én legjobb barátom; vele szeretek legjobban

időzni! . . . Most is két kedves lapja akadt kezembe, melyeknek történetét el fogom mondani. —

Az első néma és mégis oly beszédes lap, finom, a legfinomabb elefántcsontfehér miniszteri papíron írott, kalligrafikus, szép, gömbölyű betűkkel, kifogástalan külalakkal. Meglátszik rajta még ma is, hogy az udvari etikett levegőjében született.

Ezt a lapot valamikor régesrégén *Stefánia* volt trónörökös, akkor már Lónyay Elemérré tartotta fenséges kezeiben itt a sátoraljauhelyi pályaudvaron. Első látogatására ment az ifjú pár gróf Lónyay Gáborékhöz Deregyőre. Utjokat Sátoraljauhelyig vasuton tették meg, innen kocsin mentek kitzított céljukig.

Sátoraljauhely közönsége a vasuti állomáson várta *Stefánia* főhercegnőt lelkes szeretettel, hisz házassága által a zemplénieknek valamelyes jussuk is volt hozzá, hogy különös szeretettel köszöntsek a fenséges asszonyt.

Én mondtam el a város és megye nevében az üdvözlő szavakat. A fenséges asszony az ő kedves, napsugaras mosolyával hallgatta szavaimat. Most is látom magam előtt királynői alakját, őt, kit mint Magyarország felkent ki-

rályának hitvesét kellett volna e helyen üdvözölni s ki hivatott volt boldoggá tenni szeretetével az érte hiven lelkesülő magyarokat . . .

Ki merte volna akkor még csak el is gondolni, mivé lesz ez a szegény nemzet egy pár évtized múltán, saját hibáján kívül, menten minden büntől, a sors széleslyes játékból csupán; ki merte volna álmodni lidércnyomásos sötét, gyászos éjszakán, hogy a délceg magyar vitézből utszéli csonka lesz, kinek egyetlen kincse, legbecsesebb kincse a régi, fényes, boldog idők emléke lesz . . .

A fehér lapot, mely most kísérteties sápadtsággal itt világit íróasztalomon az alkonyat mindinkább növekvő homályában, elkértem örök emlékül *Stefánia* főhercegnő kíséretétől s ma is őrzöm az én kedves, öreg levelelsládámban

A szöveg így szól:
„Mindnyájoknak, kik eljöttek engem Zemplében üdvözölni, legszívesebben köszönetet mondok a szép fogadtatásért.

Már gyakran volt alkalmam a magyarok iránt táplált érzelmeimet kifejezni, melyeket anyám, mint magyar királyi hercegnő oltott belém. Örömmel ragadom meg az alkalmat, hogy ismételjem, miszerint mélyen a szívembe van vése a szeretet ezen lovagias nemzet iránt,

mely örömben és bánatban mindig hűségesen velem érzett és melynek királynéjává egykoron lenni annyira örültem.

Isten mindenható bölcsesége másként rendelkezett. Ma engem itten nemcsak mint volt trónörökösneket, de mint a Haza egyik fiának nejét is üdvözlik. *Büszke* vagyok, mint féledhetetlen József nádor unokája, azon híres történelmi nemzetség nevet viselni, mely Magyarország fennállása óta mindig hűséggel volt a Haza iránt.”

Sokszor találkoztam még azután is a fenséges asszonnyal.

E helyen csak utolsó találkozásunkról akarok pár szóval megemlékezni. Ez az utolsó találkozás 1916 október 22-én történt. Háttere a sátoraljauhelyi vasuti állomás volt ismét, de nem ünneplő tömegek várták a fenséget, hanem sebesültívők, orvosok, ápolónők, kik az én parancsnokságom alatt működtek a vasuti sebesültkötőhelyen. A háboru véres réme állott mögöttünk, mikor a fenség ápolónői ruhában belépett hozzánk a szenvedés, az önfeláldozó, emberbaráti szeretet munkájának tányájára.

Mély megilletődéssel nyújtottam át neki a szeretet egynéhány szál virágát, egynéhány őszinte, kersetlen szó kíséretében.

H I R E K

Pünkösöd

A husvétii ünnepkör második fő-
ünnepe és befejezője Pünkösöd szent
napja. A sinai törvényhozás napját
az isteni gondviselés a Szentlélek
eljövetelének is időpontjául választotta
ki: a sinai hegyen Isten kö-
táblákra vésette a tíz parancsolatot,
Pünkösöd napjain Krisztus a hívők
szívébe írta parancsait. A pünkösdi
nagyszerű csoda nyitotta ki a meg-
váltott emberiség lelki szeméi előtt
azokat a végtelen lehetőségeket,
amelyeknek egyetlen magyarázata
Isten mindenhatósága s ezen a
napon világította meg először a
Szentlélek fényessége az Üdvözítő
által megnyitott utat, hogy a hívők
azt járva, biztosan elérjék céljukat.
Az ünnep szertartásaiban megcsen-
dül a nap gyönyörű hangulata.
Szent öröm zeng a zsolozsmák és
szent mise imáiból s a füzes nyelvek
emlékeül sok helyütt rózsát dobál
a nép.

— **A miniszterelnök Rad-
ványban** gróf Bethlen István
miniszterelnök a pünkösdi ünne-
peket gróf Károlyi László vendé-
geként Radványban tölti vadász-
tukon.

— **Kinevezés.** Lengyel Mihály
tokaji állami polgári iskolai igaz-
gató, szakfelügyelőt a kultuszmi-
niszter a VI-ik rangosztályba ne-
vezte ki. Nemcsak csonka vármeg-
yénk, de az országos polgári
iskolai tanártestület egyik legki-
válóbb, legképzettebb pedagógusát,
tanügyi férfit érte méltóan ez az
előléptetés, jutalmaként annak a
nagyvonalu tevékenységnek, mel-
lyet Lengyel Mihály tanügyi és
társadalmi téren vármegyénkben
hosszu idő óta kifejt.

A fenség könnyes szemmel
mondott köszönetet és rövid be-
szélgetés után, magához ölelve lila
krizantémjeit, meghatóan távozott.
Azóta nem láttam, de emlékémet
megőrzöm szívem kincseskamará-
jában oly hiven, ahogy leveleslá-
dám megőrzi a finom elefántcsont-
szintű papírlapot.

A másik levél már ugynevezett
„hadipapíron“ íródott nagy, erős,
jellegzetes, férfias vonásokkal.

Az írás láttára, mint a mozi
vásznán, egyszerebe előttem áll
von der Marwitz, a német kárpáti
hadtest parancsnokának, II. Vilmos
német császár későbbi hadsegé-
dének daliás alakja.

Az előttem fekvő levél szövege
magyar fordításban ez:

Méltóságos Uram!

Nagy örömet okozott kedves le-
velel, melyben a laborcvölgyi
nehéz harcokra emlékezett.

Itt is csapataim rendelkezése az
volt, hogy a szövetséges országok
biztonságát megőrizzék és ezt a
cél, hála Istennek, el is értük.

Továbbra is remélhetjük, hogy
az orosz előretörést Kowelre és
Lembergbe meg tudjuk akadályozni.

Örömmel értesülök, hogy Méltó-
ságod oly sikeresen tevékenyke-
dik sebesültjeink gondozása terén.
A legkiválóbb nagybecsűléssel

— **A Zemplén legközelebbi
száma június hó 2-án a rendes
időben jelenik meg.**

— **A Manz gyűlése.** Dr.
Oláh Istvánné szerdán d. u. 4
óra gyűlésre hívta össze a Manz
tagjait, hogy a kultuszminiszter
látogatásával kapcsolatos fogadta-
tás részleteit megbeszéljék. A ju-
nius elsejére tervezett látogatás
azonban tudvalevőleg 13-ára to-
lódván el, a fogadattás részleteit
csak nagy általánosságban állapít-
hatták meg, míg a részletes prog-
ramot a főispán hazaérkezése után
állítják össze. Annyi már is bizo-
nyosnak látszik, hogy a város a
Manz rendezésében ebédet ad a
kultuszminiszter tiszteletére a Ko-
vács villában. Ezen a gyűlésen
jelentette be dr. Oláh Istvánné,
hogy a Manz tagok kérésére báró
Waldott Frigyesné, Mária Alice
kir. hercegnő kedden, 29-én
délután bemutatja baromfitelepét,
hová a tagok részint a fenséges
asszony által felajánlott kocsi-
kocsi, részben pedig autóbusszon juthat-
nak el. A kirándulás elé a Manz
tagok nagy örömmel és érdeklő-
déssel néznek.

— **Torna- és atletikai
versenyt** rendeznek a reálgim-
názium, a felső kereskedelmi iskola
és polgári fiúiskola május 27-én
és 28-án a sporttelepen. A vasár-
nap délutáni programon futball-
mérkőzések szerepelnek, hétfőn
délután pedig a tornagyakorlatok,
az atletika minden ága s fut-
ballmérkőzés teszik változatossá
a műsort. A zenét a 238. sz. Ka-
zinczy cserkészcsapat fuvóze-
nara szolgáltatja. Esős idő esetén
a versenyt elhalasztják.



van szerencsém maradhatni Méltó-
ságod igaz hive

von der Marwitz sk.
lovassági tábornok, a császár
öfélése első szárnysegéde

Nagy főhadiszállás, 1916 XI.9.

Ez a levél köszönő válasz volt
az én, főhadsegéddé történt kine-
vezése alkalmával hozzá intézett
gratulációmra.

Marwitz-cél 1915 április 26-án
hozott össze a sors.

A mi szeretett József főherce-
günk 25 éves katonai jubileumát
ültük az északkeleti hadsereg fő-
hadiszállásán, mely akkor a zemp-
lénmegyei Kelcsén volt.

En mint Zemplénvármegye ak-
kori alispánja voltam oda hiva-
talos, de József főherceg határo-
zottan kifejezett kívánságára, egyen-
ruhában jelentem meg, mely mint
a Magyar Vörös Kereszt Egylet fő-
delegátusát, engem meg is illetett.

Ragyogó koratavaszi reggel volt,
mikor a megyeházán autóm-
ba szálltam. Az öreg Sátorhegy éppen
akkor nézett ki ködtakarójából,
hogy megnézze, mi újság ezen a
szép reggelen az alatta már év-
századok óta nyüzsgő kis város-
ban. Látott ott nagy jövőst-me-
nést, trénozslópok, munició száll-
lítottmányok, sebesültvivő kocsi és
egyéb, a háborút jellemző dolgo-
kat, hisz valósággal csak a szom-

— **Az ipartestületi da-
lárdá és zenekar** május 27-én
az Ipartestület új kerthelyiségében
batus majálist rendez, melyet
kedvezőtlen idő esetén másnap
rendeznek meg.

— **Hirtelen halál.** Szabó
Sándor férfiniszabó pénteken este
szívszélhűdésben meghalt.

— **Megszállott területről**
egy szegény vadór tragikus halá-
láról értesülünk. Az Ung vármeg-
ye területén lévő Drugetháza
község határában elterülő hatalmas
őserdőkből álló vadászterületen —
mely jelenleg dr. Beskyd Antal, a
„Ruszinszkó“-nak nevezett meg-
szállott felvidéki rész kormányzó-
jának bérletét képezi — volt vad-
óri minőségben alkalmazva Ho-
lovcsák János 33 éves vadór.
Szolgálatában vadorzókkal ta-
lálkozott, a kiket kötelességsze-
rűen üldözött, de elfogni őket
nem tudta. — Estére hazatért, de
az üldözés idejére megtöltött szol-
gálati Mannlicher fegyveréből az
üldözéstől fáradtan elfeledte a
töltényeket kivenni. Hazatérve a
kapunál várták 2, 3 és 4 éves
fiacskái, akik mikor apjukat ha-
zatérni látták nagy örömmel ka-
paszkodtak — mint mindég most
is — ruhájába és nyakába. A
puskát le sem téve egyik kezével
fogta egyik gyermekét, másikkal
felvette a középsőt, míg a legna-
gyobb véletlenül megfogta a tyja

A VÉDJEGY FELEL
a minőségért. Ezért
KÉRJEN
kifejezetten
Dorco cipőt

GYÖZÖDJÉK MEG
vajjon a kapott doboz-
ban tényleg Dorco cipő
van e?

A DORCO
gummitalpú vászoncipő
versenyen felül áll.

töltött fegyverét, hogy őt is felve-
gye, de ebben a pillanatban a fegy-
ver elsült, s Holovcsák átlőtt fej-
jel bukott le az udvar közepén.
Halálát 22 éves felessége és 3
kislia gyászolják. Az árván maradt
kis család felsegítésére akciót in-
ditottak.

— **Az új villanygyár** fel-
állításával kapcsolatban a város
hét különböző pontján transfor-
mátor házak felépítése vált szük-

séggé. Az erre kért versenytá-
gyalásra tegnap öt ajánlat érke-
be, melyeknek átszámításaik
felülvizsgálataik azonnal megke-
dődtek, úgy hogy a döntés rö-
pár nap alatt nyilvánosságra ke-
rül.

— **J. I. kifestési hiv-
talnok** feleségének születésna-
jára egy drb. egész jótékony
Állami sorsjegyet ajándékozta
Szomorú szívvel adta át a szer-
ajándékot, de meglepetése an-
nagyobb lett, mikor egy hét mu-
kolgái gratuláltak a hivatali
nagy szerencséséhez. Kérdő tek-
tetére kezébe adtak egy napila-
s ebből látta, hogy a születés-
ajándékkal felesége megnyert
főnyereményt.

— **Biztos és enyhe ha-
Előfeltétele a jó hashajtószere-
ezért kedvelik a DARMOL
ajánlják az orvosok évtizedek
gyermekeknek és felnőtteknek s
rekedésnél egyaránt.**

Ismét olesóbbak lettünk

5%-kal

a két-literes MERCEDES BENZ
után csak 5% luxusadó térítendő

MERCEDES—BENZ

AUTOMOBIL R.-T.

Tel. 140-70. BUDAPEST, IV. KER., VÁCI UCCA 24. Tel. 229-24.

szédban volt a kárpáti hadszíntér.

Jó kocsimon rövid negyedóra
alatt fent voltam Kelcsén. Ott már
a környékbeli falvak és városok
civil tisztviselői teljes számmal
összegyűlekeztek, hogy ők is hó-
dolatteljes szeretettel adózzanak a
legmagyarabb Habsburgnak, ki
azonfelül őrangyaluk, védőjük volt
ugy nekik, mint az egész vidék
lakosságának. Hisz ő tartotta visz-
sza derék magyar vitézeivel a dúló
muszkacsordákat, kikről akkor már
mindannyian tudtuk, hogy a rom-
bolás és pusztítás terén mire ké-
pesek. Így megsokszorozott hála
és szeretet hozott ide mindany-
nyunkat.

Egy ezred katonaság, nem em-
lékszem már melyik, négyszöget
alkotott, melynek közepén, szabad
ég alatt oltár volt emelve, hol
nemsokára elkezdődött a tábori
mise. Olyan megható istentiszte-
leten soha, se azelőtt, se azután
nem vettem részt. Soha nem érez-
tem magam oly közel a Minden-
hatóhoz, mint azon a tavaszi reg-
gelen, mely hangos volt az ágyuk
dörgésétől, puskák ropogásától és
hét, felettünk folyton keringő re-
pülépl motorjainak berregésétől.

Leiktünk felszállt a Mennyei
Atyához, talán épp ugyanazon
percben elesett szegény katonák
elszálló lelkeivel együtt, áldást, bé-
két kérve a jubiláló főherceg és

az egész szenvedő magyar nem-
zet részére.

Mise után következett egy rö-
vid diszszemle, melynek végezté-
vel mindannyian kardot rántva
harsány, véget érni nem akaró
„éljenekkel“ köszöntöttük a hős
főherceget. Elementáris erővel tört
ki a szeretet végtelen árja, mely
ma is összefűz minden magyart
József főherceggel.

Az ünnepély kezdetén bemutat-
koztam szomszédomnak, egy na-
gyon előkelő külsejű tábornok-
nak. A bemutatkozáskor tudtam
meg, hogy ő a kárpáti német had-
erő főparancsnoka, von der Marwitz.
Rövidesen a jubileum után jött
a gorlicei áttörés, melynek re-
ményugara itt-ott átszállt már
Marwitz szavain.

Az ebéd menükártyája is itt
fekszik előttem és vele együtt egy
kemény kis kartonlap, melyre egy
fonnyadt szál ibolya van ragasztva,
alatta von der Marwitz kemény
kézvonásu aláírása. Az ibolya ott
volt Marwitz sapkája mellett. Bú-
csuzó adta ide nekem. Ott
szedte valahol korán reggel a
magyar Kárpátok véráztatta bér-
cén; talán éppen valamelyik sze-
gény magyar fiu vére öntözte a
tövet... Azért olyan igen-igen
becses nekem az a fonnyadt, her-
vadt, szerény virágocská.

Kimondhatatlan és leírhatatlan

érzelmekkel telt kebellet jő
haza Kelcséről. József főhe-
jubileuma egyike életem fele-
tellen napjainak... Pár h
a jubileum után a gorlicei
napok fénye volt babérkosz
a magyar hősök homlokára
Nagyszerű, boldogsággal
büszke, szép, reményteljes n
... hova lettek! ?

1916. november elején hirt
tam a von der Marwitzot ért
kitüntetéséről, hogy a császár
főhadsegéddé nevezte ki.

Siettem meleg szavakban
memnek kifejezést adni és
lemre a fent leírt választ ka

Tizenkét esztendeje, hogy
levelet kaptam! Tizenkét eszt
mennyi könny, mennyi vér, m
nyi jaj, tépett remény, sötét
ségbeesés néz vissza rám
sötét kárpitok mögül! . . .

E 12 év alatt voltunk bü-
bizakodók s lettünk megalá-
tépett, rongy koldusok! . . .

De jönni fog, mert jönn
egy jobb kor, mely után im
epedez százezrek ajakán! . . .

Már hasad a hajnal, a re-
telen bu sötét ködfátylai má-
kadoznak! Ibolya nyilik a hó
lesz még a magyarnak tava-
eszt utogja a fonnyadt kis
ibolya itt előttem az esthoma

FELEL
Ezért
KÉRJEN
ifejezetten
Dorco cipőt



vászoncipő
felül áll.

Az erre kért versenytár-
tegnap öt ajánlat érkezett
elyeknek átszámításai és
gálataik azonnal megkezd-
ugy hogy a döntés rövid
alatt nyilvánosságra ke-

I. kifizetésű hiva-
feleségének születésnap-
y drb. egész jótékony célú
sorsjegyet ajándékozott.
ru szívvél adta át a szerény
köt, de meglepetése annál
b lett, mikor egy hét múlva
i gratuláltak a hivatalban
szerencséséhez. Kérdő tekin-
kezébe adtak egy napilapot
l látta, hogy a születésnap
kkal felesége megnyerte a
eményt.

Biztos és enyhe hatás
étele a jó hashajtószerek.
kedvelik a DARMOL-t s
k az orvosok évtizedek óta
kekeknek és felnőtteknek szék-
ésnél egyaránt.

nekkel telt kebellem jöttem
Kelcséről. József főherceg
uma egyike életem felejthe-
napjainak. Pár héttel
ileum után a gorlicei dicső
k fénye volt babérkoszorút
agyar hősök homlokára. . .
szerű, boldogsággal teli,
e, szép, reményteljes napok
hova lettek?

6. november elején hirt kap-
a von der Marwitzot ért nagy
tetésről, hogy a császár őt
segédévé nevezte ki.
ttem meleg szavakban örö-
nek kifejezést adni és leve-
a fent leírt választ kaptam.

zenkét esztendeje, hogy ezt a
et kaptam! Tizenkét esztendő,
nyi könny, mennyi vér, meny-
aj, tépett remény, sötét két-
eesés néz vissza rám a ti
kárpitotok mögül!
12 év alatt voltunk büszkék,
kodók s lettünk megalázottak,
t, rongy koldusok!
e jönni fog, mert jönni kell
jobb kor, mely után imádság
ez százezrek ajakán!

ár hasad a hajnal, a remény-
bu sötét ködfátylai már sza-
znak! Ibolya nyilik a hó alatt,
még a magyarnak tavasza. . .
suttogja a fonyadt kis kárpáti
ya itt előttem az esthomályban.

Gyomor-, bél és anyag-
cserebetegségeknél a természetes
„Ferenc József“ keserűviz az
emésztőszervek működését hatha-
tósan előmozdítja s így lehetővé
teszi, hogy az egészséges tápláló
anyagok a vérbe kerüljenek. Or-
vosi szakvélemények hangsúlyoz-
zák, hogy a **Ferenc József** viz
különösen érelmeszedésnél igen
hasznos bélszabályozó szer. Kap-
ható gyógyszerárakban, drogéri-
ákban és fűszerüzletekben.

A törvényszékről. A
kir. törvényszék *Emőd*-tanácsa f.
hó 22-én tárgyalta Balázs Simon
bodrogkislaludi lakos bűnügyét,
akit az ügyész szándékos ember-
ölés kísérletével vádolt. Az intel-
ligens családból származó Balázs
Simont azért, mert Sejkovszky
Mária bodrogkislaludi leánynak
udvarolt, a múlt év december
31-én este Koczka István bodrog
kislaludi legény Sztuhai József
nevű cimborájával összeszövet-
kezve — a leány lakásán meg-
támadta. Erre Balázs revolvért
rántott s támadóját, Koczkát meg-
sebesítette. A törvényszék Koczkát
egy hónapi börtönre büntette, Ba-
lázst Simonnal szemben az eljárást
megszüntette. Az ítéletet az ügyész
és Koczka István megfélembzték.

A kir. törvényszék egyes bírja
f. hó 24-én tárgyalta Ignác Mihály
41 éves olaszliszkai községi
irodászolga bűnügyét, aki a köz-
ségében levő hivatalos írászta-
fiókokat feltörte, 200 pengőn felüli
kézpénzt ellopott s ezenkívül több
rendbeli csalást is elkövetett. Az
egyes bíró a 92. §. alkalmazásával
két hónapi fogházra és 80 P
pénzbüntetésre ítélte. Az ítélet
jogerős.

Helyesen cselekszik,
ha varrógép-, tü-, olaj- és fonal-
szükségletét nálunk fedezi. *Singer*
varrógép alkatrészek elismerten a
legjobb! *Singer* varrógép fiók-
üzlet Sátoraljaiújhely, Rákóczi u. 19

Olvasóinknak hasznos
tudnivaló. A közel nyolc évti-
zedes üzletimultra visszatekintő
páratlan szövegeiről, valamint új
leti szolidaritásról elismerten világ-
hírű Semler udvari szállító cég
(Budapest, IV., Bécsi ucca 7. sz.)
mint értesülünk megkezdődött a
nyári occasios eladás. Az occasio
elsőrendű alkalmat nyújt lapunk
olvasóinak, hogy a legválasztéko-
sabb izlésű nemkülönben egyedül
álló minőségű angol divatszöve-
ket minőségükhöz viszonyítottan
alkalmi áron beszerezhessék. A
megemlítettéken kívül még külön
kedvezményt nyújt a Semler cég
maradékosztálya, ahol a nagy for-
galom folytán ezen férfi és női
szövetkülönlegességek minden mé-
retű maradékai kerülnek eladásra.



telenségek, elősegíti a bőr legfontosabb feladatát, annak normális légzését; növeli a bőr szövetei-
nek aktivitását; a benne levő véredényeket fokozottabb munkára serkenti s ezáltal meg-
erősíti és újjá tartja. Eltűnteti a kiütéseket, vörös foltokat, pörsekenéseket, bőrhámításokat. A bőr
zsiros fényességét megszünteti, a zsiros miteszereket kiszorítja. **Rendszeres használat mellett**
a kezdődő ráncokat hisimitja, s visszaadja a bőrnek eredeti fiatalos üdőségét. Csodálatos
hatása már egyszeri alkalmazás után is tapasztalható. Próbacsomag használati utasítással 50 fil-
terért kapható minden gyógyszerárban, drogéria, illatszer és kozmetikai szaküzletben. Ahol esetleg
nem volna, **csak 76 fillér** postabélyeg beküldése ellenében bérmentve megküldeti a „**Medichemia**“
r. t., Budapest, X., postafiók 19.

egyik legfőbb gondja legyen, hogy továbbra
is megőrizze arca bőrének fiatalos rugalmas-
ságát, s ne szerezzen időelöltti ráncokat. A
ráncook jelentkezése nem az öregség előjele,
mint azt általában tévesen hitték, hanem a
bőrmegbetegedésének egyik tünete. Az egész-
séges arcbőr hamvas, üde, rugalmas, rózsá-
színű, bársonysima. Gondozza, ápolja tehát
arcbőre egészségét **minden nő és rend-
szeresen kemolítja magát!** A

Kemolite

oly természetadta kiváló hatású bőrápolószert,
mely kivonja a pórusokban felgyülemlt tiszt-
ának normális légzését; növeli a bőr szövetei-
nek aktivitását; a benne levő véredényeket fokozottabb munkára serkenti s ezáltal meg-
erősíti és újjá tartja. Eltűnteti a kiütéseket, vörös foltokat, pörsekenéseket, bőrhámításokat. A bőr
zsiros fényességét megszünteti, a zsiros miteszereket kiszorítja. **Rendszeres használat mellett**
a kezdődő ráncokat hisimitja, s visszaadja a bőrnek eredeti fiatalos üdőségét. Csodálatos
hatása már egyszeri alkalmazás után is tapasztalható. Próbacsomag használati utasítással 50 fil-
terért kapható minden gyógyszerárban, drogéria, illatszer és kozmetikai szaküzletben. Ahol esetleg
nem volna, **csak 76 fillér** postabélyeg beküldése ellenében bérmentve megküldeti a „**Medichemia**“
r. t., Budapest, X., postafiók 19.

SZÍNHÁZ.

A közönség, úgy látszik, semmi-
képen sem akar fölmelegedni a szin-
ház irányában s hiábavalónak lát-
szika társulat legjobb erőinek állan-
dó szerepeltetése a legkiválóbb da-
rabokban. Ujhelyben még soha nem
mentek jobb előadások, igazgató
még nobilisan, áldozatkészeb-
ben nem viseltetett a közönséggel
szemben és mégis azt kell látnunk,
hogy hajótörést szenved minden
jó szándéka és törekvése. Annál
érthetlenebb ez, mert olyanok is
távol maradnak az előadásokról,
akiknél ez nem képez anyagi problé-
mát. Szomorú példája a vidéki
színezetnek az ujhelyi társulat
vergődése s az igazgatóságának
tiszteltetreméltó küzdelme a közön-
ség közönyének leküzdésére. Mégis
azt kell hinnünk, hogy az ünnepek
és a hónap eleje meghozzák a
közönség érdeklődését.

A levél, Maughaim izgalmas
drámájának exotikus világa, me-
séje, cselekménye, értelmi és ér-
zelmi lelkivilága kitűnő interpre-
tációkra talált a társulat drámai
együttesében *Medgyessy Juci*,
Zemplényi és *Kabos* kiváló intel-
lektusában. *Zemplényi* az elsőrangú
jellemző színész minden megértésével
és odaadásával követte ezuttal is
a szerző intencióit.

VEGYENEK
ÁLLAMI SORSJEGYET
mert az Állami sorsjáték jövedelme
a Népjóléti Minisztériumnak enged-
tetik át közhasznú és jótékony
intézmények támogatására.

Főnyeremény
pengő 30.000 készpénz
Jubileumi nyeremény 15.000 pengő
azután 10.000 P, 5.000 P, 2.500 P,
2.000 P, 1.000 P stb.

Összesen 14001 nyeremény
tehát egy a nyeremények ösz-
szege, mint a száma lényegesen
felemeltetett.

Egy sorsjegy ára csak 2.— P
Fél sorsjegy ára csak 1.— P
Huzás okvetlen
junius hó 9-én.
Egy sorsjeggyel 2 nyeremény is
nyerhető.

Kapható minden bank- és sorsjáték-
üzletben, dohánytözsdeben, posta-
hivatalokban, a székesfővárosi m
kir. Pénzügyigazgatóságnál Budapest
V. Szalay ucca 10—14.
Telefon: Teréz 115-41, Lipót 924-22.

Pénteken a társulat szereplése
ben örvendetes változást hozott a
Cigánykirdy előadása. Zsufolt né-
zőtér, lelkes hangulat, vastapsok,
isméltések, kihívások, virág: ez
volt a tegnapi este. A társulatról
eddig is azt irtuk, hogy jobb Uj-
helyben még nem szerepelt, azon-
ban úgy látszik, hogy ezzel a da-
rabbal találta meg a közönség szí-
véhez vezető utat. A darab igazi

kasszasikert jelentő alkotás, meséje
is érdekes, zenéje pedig messze
tulszárnyalja az operett sablonos
kereteit s éppen olyan zavartalan
gyönyörűség a nézőtérnek, mint
amilyen ellenállhatatlan erővel ra-
gadja magát a karzat közönségét.

Az előadás a társulat legjobb-
jai szerepeltek: *Koronkay*nak fi-
nom, igazi művészete, tiszta csen-
gésű hangja zavartalan gyönyörű-
ség a nézőnek, *Takács* Rózsi bájos
és üde volt, jól táncolt, sok tapsot
kapott. Zajos sikere volt *Turcsy-
nak*. A címszerepben kifogástalan
volt *Daniss*, jó hangjával, férfias
megjelenésével illuziót keltett és
szívesen elhittük neki, hogy az
orosz cárnőtől kezdve a cigány-
leányig minden női szívet rabul
ejtett. *Pattanyus* Ficsor cigánya
elsőrangú kabinet alakítás volt,
Márkus hódított, *Medgyessy*, *Pol-
gár*, *Várady*, *Kaboss*, *Zemplényi*,
Novák egytől-egyig sikeresen egé-
szítették ki az együttest. Megtap-
solták *Rajz* Irén balett betétjét is.
A kar fegyelmetlensége ellen
azonban kifogást jelentünk be.
Külön dicséret illeti a *Lilich*
által vezényelt pompás zenekart.
—e.

Színházi iroda hírei:
A **legszebb pünkösdi ajándék** négy
színházjegyre a színház négy kü-
lönböző nagyszerű operett elő-
adására.

A **mozihelyáras előadások** nagy-
szerűen beváltak és széles körben
nagy népszerűségnek örvend. —
Jövő szombaton, junius hó 2-án
„Trojka“ kerül színre mozi hely-
árrakkal.

Bérlők figyelmébe! Az A-bérlők
szelvényeiket a B-bérlésben is
beválthatják és viszont, természe-
tesen 11 óra után, ha a bérlő
helye rendelkezésre áll, más helyre
is beváltja a pénztár. A bérlők
kéretnek a bérlétek első részét
befizetni.

RENAULT
elsőrangú rugózásu, teherbíró különféle típusu
személyautók
és különféle könnyű
gyorsteherautók
Reiman, Budapest, V., Vörösmarty-tér 3.

BANÁN-BEHÓZATAL **ÉRETT NYUGATINDIAI BANÁN** **BP. TELEFON: 982-85**
A LEGJOBB TÁPLÁLÉK

Heti műsor:

Vasárnap este „Cigánykirály“ operett.
 Vasárnap délután „Kiskirály“ operett. Olcsó helyárral.
 Hétfő délután „Csattan a csók“ operett. Olcsó helyárral.
 Hétfő este „A vereshaju“ népszimű.
 Kedden este „Zenélő óra“ vigjáték.
 Szerdán és csütörtökön este „A legkisebb Horváth leány“ operett.
 Pénteken este „Madarász“ operett.
 Szombaton este „Borcsa Amerikában“ operett.

GOSZTONYI JÓZSEF

villanyerőre berendezett
 hentesáru- és szalámigyára
 Mélyen leszállított árak!

I. rendű téli szalámi (vizszonteladásra) . . . 6 P 80 f.
 I. rendű száraz kolbász (tisza sertéshusból) . . . 3 P 80 f.
 Kolbász, kevésbé száraz . . . 2 P 80 f.
 Kolbász, marha és sertéshusból vegyesen . . . 1 P 60 f.
 Krakkói és turista-szalámi . . . 4 P — f.
 Gyógygépsonka, főtt . . . 7 P — f.
 Csavart sonka . . . 6 P — f.
 Császárhus . . . 3 P 80 f.
 Császárkaraj . . . 4 P — f.
 Párizsi és felvágott . . . 2 P 80 f.
 Szafaládé és virsli pr. kgr. . . 2 P 80 f.
 Füstölt, paprikás, pörkölt bőrű csemege szalonna . . . 2 P 60 f.
 Sós (munkás) szalonnát és zsirt nagyban, bármily mennyiségben olcsón szállítok.

Áruim aranyéremmel kitüntetve!
 Postán, vasuton legrövidebb idő alatt szállítok.

Gyár: Miskolc Vásártér ucca 21. Tel. 69
 Főüzlet: „Városházter” 28. „31
 Fióküzlet: „Zsolcai kapu” 28. „118

Nagy Emilné Ónagyméltósága személyes védnöksége alatt álló németnyelvű

KISSVÁBHEGYI ISKOLA ÉS INTERNÁTUS

(elemi és középfokú iskola nyitv. joggal) 31. holdas hegyi levegőjű remek parkban, szabad fürdővel, felvesz július 1-től szept. 1-ig terjedő nyaralásra és a jövő tanévre bennlakó és bejáró 5—12 éves fiukat és leányokat. — Nyaralási díj 1 óra 140 pengő, 2 óra 250 pengő. Budapest, I. Kíssvábhegyi ut 21. Tel. automata 533-10.

— HOSSZULEJÁRATU TÖRLESZTÉSES KÖLCSÖNÖKET földbirtokokra és városi bérházakra legelőnyösebb feltételekkel, gyorsan folyósít a BELVÁROSI TAKARÉKPÉNZTÁR Rt. Budapest sátoraljaujhelyi fiókja. Telefon 32.

— Fővárosba utazó olvasóinknak páratlan kedvezményt nyújt a Keleti pályaudvarral szemben lévő, elsőrangú Park szálloda, amennyiben a szobák árából 20 százalék az éttermi árból pedig, 10 százalék engedményt ad a legutóbbi, előfizetési nyugta felmutatása ellenében. Egyben felhívjuk a Park szállodának lapunk más helyén olvasható hirdetésére olvasóink szives figyelmét.

SÁRKÁNY JÁNOS

gőzerőre berendezett kelmefestő és vegytisztító műhelye

Tompa ucca 16. szám alatt

Felvételi üzletem:

Molnár István ucca 5. sz. alatt (Pannonia szálló épület.)

Vállalom: Női és férfi ruhák, selymek, függönyök, butorhuzatok, szőnyegek, fejkendők, kézimunkák stb. vegyi tisztítását, minta után bármily színre való festését.

Gallérok, kézelők tisztítását. Gyászruhák festését 24 óra alatt.

Az Első Sátoraljaujhelyi Hordógyár

DEUTSCH BLUM ÉS TÁRSAI

Hordóüzemében	Faarugyárában	Fakereskedésében
mindenfélé nagyságu hordók, szűretelő és pinceedények, zsíros- és csomagoló hordók	Mindennemű asztalos munka, butor, épület munka; ajtók, ablakok, berendezések	Faragott fa, rud, deszka, lécz, zsindey, cserép, pala, saját előállításu hajópadló, tűzifa

leggondosabb kivitelben és legelőnyösebben beszerezhetők.
 Telefonszám: 2.

Művész- és tanulmány olajfestékek!

Elsőrendű minőségben: festővásznak, preparált festőlemezek, vidra-, nyest- és sörteecsetek.

Paletták óvál és téglalakban, fából és porcellánból.

Lenolaj, Málolaj, Terpentin, Mastixkence, Vernisage lakki!

Gombfestékek, pastellkréták, rajzszerek!

Ingyen festőminta kölcsönzés!

SZABÓ PÁL

könyv-, zenemű-, papir- és fényképészeti cikkek kereskedése

Telefon szám: 126.

FOTOCIKKET!

AMATŐRÖK készpénzáron 3 havi részletre is!

Nagy raktár elsőrendű külföldi gyártmányu lemezek, filmek, előhívók, fixálók, aranyfürdők, gáz- és napfény másolópapirokban.

Lemezes és filmesgépek!

Másolókeretek! — Száritó-állványok! — Kazetták!

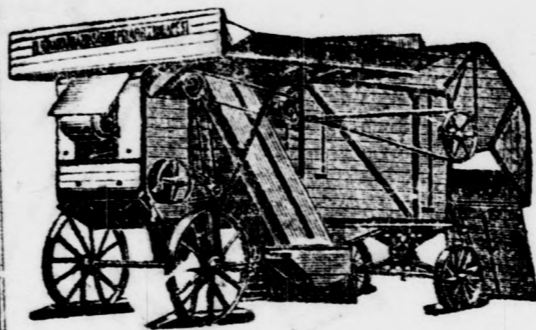
Mendsurek! — Tálak! — Fém- és faállványok!

SÁTORALJAUJHELY

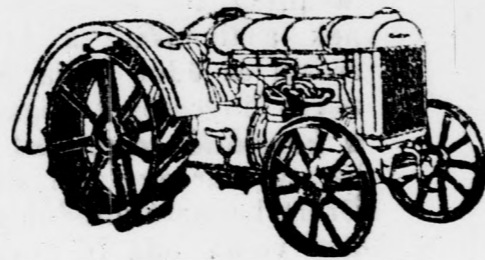
Első Magyar Gazdasági Gépgyár R.-T

Budapest VI, Váci-ut 19.

ujszerkezetű cséplőgépei legjobbak.



mert acélkeretek
 mert eredeti svéd kettőskosaru,
 önbeálló, golyós csapágyakkal
 bírnak
 mert tisztítófelületeik rendkívül
 nagyra méretezettek
 mert legelőnyösebb cséplési eredményt szolgáltatják
 mert könnyű súlyuknál fogva bármely traktorhoz alkalmazhatók

**FORDSON TRAKTOR**

a gazda univerzális erőgépe
 csépel szánt vontat
 olcsó
 könnyen kezelhető
 keveset fogyaszt

Előnyös feltételek mellett szállítja:

Autorizált Ford képviselő

Automobil és Traktor Kereskedelmi R.-T.

Budapest VIII., Rákóczi-ut 19.

Kerületi képviselő:

Wirtschaftler és Társa

Telefon: 97.

Sátoraljaujhely, Főucca 28.

Telefon: 97.

MEGHÍVÓ!

Magán- vagy üzleti ügyekbeni utazások alkalmával

Budapestben

a legkellemebb otthont nyújtja a legelőnyösebb feltételek mellett a Keleti pályaudvar érkezési oldalával szemben lévő

Grand Hotel

Park Nagyszálló

Budapest, VIII. Baross-tér 10

mert

20% engedményt kap mint ezen lap előfizetője olcsó szoba-árainkból,

10% engedményt kap olcsó éttermi árainkból, (Kittűnő házi konyha.)

5 pengőt megtakarít autótaxi költséget, mert gyalog átjöhét egy perc alatt a pályaudvarról

Nálunk otthon érzi magát!

Elsőrendű kiszolgálás, szigoruan családi jelleg

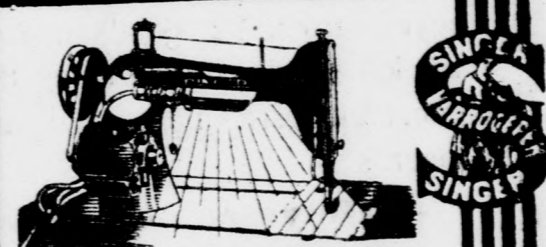
Saját érdeke

ezen előnyök folytán, hogy okvetlenül nálunk szálljon meg. — Előzetes szobamegrendelés ajánlatos.

Legszébben fest,

fest, tisztít

őzv. Rakovszky Sándorné kelmefestő Bercsényi ucca 5. szám



SINGER varrógépek
 rég bevált jó minőségben

Kedvező fizetési feltételek
 SINGER VARRÓGÉP RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
 Sátoraljaujhely
 Rákóczi ucca 19

Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház II-ik udvar első emelet.